

汉译世界学术名著丛书

分科本◎哲学

纪念版

美学原理

〔意〕克罗齐 著



SINCE 1897

商务印书馆
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

美学原理

〔意〕克罗齐 著

朱光潜 译



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

美学原理/(意)克罗齐著;朱光潜译. —北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书:120周年纪念版.分科本.哲学)

ISBN 978-7-100-13712-6

I. ①美… II. ①克… ②朱… III. ①美学理论
IV. ①B83-0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 091033 号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书
(120周年纪念版·分科本)

美学原理

〔意〕克罗齐 著

朱光潜 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-13712-6

2017年8月第1版

开本 880×1240 1/32

2017年8月北京第1次印刷

印张 5 3/4

定价:25.00 元

Benedetto Croce

AESTHETIC

As science of expression and general linguistic

Chinese (Simplified Characters) Trade paperback copyright

© 2012 by The Commercial Press.

All Rights Reserved

本书根据 Macmillan & Co. 1922 年英文版译出

汉译世界学术名著丛书

(120 周年纪念版·分科本)

出版说明

2017 年 2 月 11 日,商务印书馆迎来 120 岁的生日。120 年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

迻译世界各国学术名著,即其一端。早在 20 世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950 年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至 1980 年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自 1981 年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



修正版译者序

这几年国内美学界在批判我的主观唯心主义的美学思想中，常涉及我所依据的克罗齐的美学思想。一般人把克罗齐称为新黑格尔派，其实他的美学思想更接近康德。不但他的直觉说是发挥康德的“无所为而为的观照”说，而且在存在与意识的关系上，他认为本来“无形式的物质”借心灵综合作用而得到形式，也还是康德的“先经验的综合”说的变相。所以他的美学思想还是属于主观唯心主义的范畴。他的基本错误就在这个主观唯心主义的出发点，从此生出一些其它突出的错误；例如把单纯感觉式的直觉混为艺术形象思维式的直觉，把直觉和抽象思维的分别加以绝对化，过分强调直觉为心灵活动，把艺术的表现媒介和传达技巧看成和艺术没有直接的关系之类。不过他对美学也并非毫无贡献。在立的方面，他把形象思维和抽象思维的对立突出地加以阐明了，尽管他没有看到这两对立面的统一；他把艺术的整一性（即无论是自然美还是艺术美，无论是这一种艺术美还是那一种艺术美，既然都叫做美，总有一个共同的特性）也强调指出了，尽管他忽视了不同具体事例的差异性。在破的方面，他对于过去一些美学观点的批评也替美学的进展扫清了一些障碍，特别在否定美学上的快感主义，联想主义，“理智的直觉”说，同情说，鉴赏力与天才的对立说等方面。



至于艺术与语言的统一说则是他首次提出来的,对于语言学与美学都有深刻的意义;不过关于这方面,我们还有待于进一步的探讨。

像康德和黑格尔一样,克罗齐是把美学看成哲学中一个部门的,他用的方法主要地是概念的分析和推演,所以他反对从作为经验科学的心理学观点去研究美学。我在《文艺心理学》里,一方面依据了克罗齐纯粹从哲学出发所建立的理论,一方面又掺杂了一些心理学派的学说。如果单从介绍克罗齐来说,我对他有些歪曲。因此,把克罗齐的原著介绍出来,无论是对于批判还是对于吸收,都是有益的。克罗齐自己在本书第九章里也说:“过去的错误的学说不宜忘掉不谈,因为各种真理都要在和错误斗争之中,才能维持它们的生命。”

这是十年前的旧译,为了再版,我做了很多的文字上的修改。

朱光潜

1956年7月



第一版译者序

我起念要译克罗齐的《美学》，远在十五六年以前，因为翻译事难，一直没有敢动手。这十五六年中我却写过几篇介绍克罗齐学说的文章，事后每发见自己有误解处，恐怕道听途说，以讹传讹，对不起作者，于是决定把《美学》翻译出来，让读者自己去看作者的真面目。

《美学》是克罗齐的第一部著作，它所讨论的不仅是普通的美学问题，尤其是美学在整个哲学中的地位，审美活动与其它心灵活动的分别和关系。克罗齐对于哲学自有一个系统，美学在这个系统里只是一个项目。他写完《美学》以后，继续写了三部书——《逻辑学》、《实践活动的哲学》、《历史学》——才把他所谓《心灵的哲学》全部和盘托出。不过后来的三部书的要义都已在《美学》里约略提及，所以《美学》这部书含有他的全部哲学的雏形，不能只当作一部专讲美学的书去看。

克罗齐的文章有它的逻辑的谨严性，意思表达达到恰能明白为止，不再去发挥，也不讲究词藻的修饰，所以表面看起来像很干枯，有时像过于简略，没有一般写艺术问题的文章那么“美”。它的好处在精确不枝蔓。读这种文章，如同读亚理斯多德和康德的文章一样，当然很费力；惟其要费力，读者就要读一句，想一句，不能走



马看花,或是只被动地接受,所以费力有费力的收获。

我自己写文章,一般以流畅亲切为主,翻译这书时却不得不改变自己的作风以求对于作者忠实。我起稿两次,第一次全照原文直译,第二次誊清,丢开原文,顺中文的习惯把文字略改得顺畅一点。我的目标是:第一不违背作者的意思,第二要使读者在肯用心求了解时能够了解。

因为原文太简,有时援引中国读者所不很熟习的学说或典故,所以我在译文之后附着简明的注释。

原书分原理与历史两部分,我只译了原理部分,所以书名也改为《美学原理》,这并非因为历史部分不重要,而是因为克罗齐写美学学说史,完全照他的直觉即表现那个观点出发,与他的学说无关的一概从略。所以《美学》的历史部分不能当作一般的美学史去看,对于初学者没有多大用处。

我根据的本子是昂斯勒(Douglas Ainslie)的英译本,1922年伦敦麦美伦书店出版(Benedetto Croce: AESTHETIC as Science of Expression and General Linguistic, Macmillan&Co. Ltd., London, 1922),译时并参照意大利原文本第五版。因为我发见英译本常有错误或不妥处,原因在译者的哲学训练不太够,而且他根据修正的是原文第四版(1909年版),克罗齐在第五版(1922年版)里已略有更正。

朱光潜

1947年2月



目 录

第一章 直觉与表现	1
直觉的知识——直觉知识可离理性知识而独立——直觉与知觉——直觉与时间空间概念——直觉与感受——直觉与联想——直觉与表象——直觉与表现——直觉与表现有分别的错觉——直觉与表现的统一	
第二章 直觉与艺术	14
附带的结论和说明——艺术与直觉的知识统一——它们没有种类上的分别——它们没有强度上的分别——它们的分别是宽度上的和经验的——艺术的天才——美学中的内容与形式——评艺术模仿自然说与艺术的幻觉说——评艺术为感觉的(非认识的)事实说——审美的形象和感觉——评审美的感官说——艺术作品的整一性与不可分性——艺术作为解放者	
第三章 艺术与哲学	26
理性的知识不能离直觉的知识——评对本说的反驳——艺术与科学——内容与形式的另一意义。散文与诗——第一度与第二度的关系——知识没有其它形式——历史——它与艺术的同异——历史的批评——历史的怀疑主义——哲学为完善的科学,所谓自然科学和它们的局限性——现象与本体	
第四章 美学中的历史主义与理智主义	38
评合理说与自然主义——评艺术须有观念议论及典型诸说——评象征与寓言——评艺术的和文学的种类说——判断艺术时由种类说所生的	



错误——种类区分的经验的意义

第五章 史学与逻辑学中的类似错误 47

评历史哲学——美学侵越逻辑学——逻辑学的本质——逻辑的判断与非逻辑的判断的分别——三段论法——逻辑的假与审美的真——改革过的逻辑学

第六章 认识的活动与实践的活动 57

意志——意志是知识的归宿——反驳与解答——评实践的判断或价值的判断——从审美的活动中排除实践的活动——评艺术的目的说及内容的选择说——从实践的观点看,艺术是无害的——艺术的独立——评风格即人格说——评艺术须真诚说

第七章 认识的活动与实践的活动的类比 66

实践活动的两个形式——经济上的有用的活动——有用的活动与技术的活动的分别——有用的与自私的两概念的分别——经济的意志与道德的意志——纯粹的经济性——道德的经济方面——纯经济的活动和在道德上不分好坏的活动的谬见——评功利主义与伦理学经济学的改造——实践活动中的现象与本体

第八章 其它心灵的形式不存在 73

心灵的系统——天才的各种形式——第五形式的活动不存在:法律,社会性——宗教——形而上学——心里的想象与直觉的理智——神秘的美学——艺术的朽与不朽

第九章 论表现不可分为各种形态或程度,并评修词学 80

艺术的各种性质——表现没有形态的分别——翻译的不可能性——评修词的品类——修词品类的经验的意义——(一)这些品类名目用作审美事实的同义字——(二)它们用来指各种审美的欠缺——(三)它们超出审美范围而用于科学的意义——修词学在学校里——诸表现品的类



似点——翻译的相对的可能性

第十章 各种审美的感觉以及美与丑的分别 87

感觉一词的各种意义——感觉当作活动——感觉与经济活动的统一——评快感主义——每种活动都有感觉陪伴——感觉中几个常见分别的意义——价值与反价值:对立面及其统一——美当作表现的价值或干脆地当作表现——丑,丑之中美的因素——不美不丑的表现品不存在——真正的审美的感觉以及陪伴的或偶来的感觉——评外表的感觉说

第十一章 评审美的快感主义 96

评美与高等感官的快感的混淆——评游戏说——评性欲说与胜利说——评同情说的美学。内容与形式在同情说中的意义——审美的快感主义与道德主义——道学否定艺术,教书匠辩护艺术——评纯美说

第十二章 同情说的美学和一些假充审美的概念 101

假充审美的概念和同情说的美学——评艺术丑与征服丑的学说——各种假充审美的概念属于心理学——这些概念不能有严格的定义——实例:雄伟的,喜剧的,诙谐的诸词的定义——这些概念与审美的概念的关系

第十三章 自然与艺术中的“物理的美” 108

审美的活动与物理的概念——表现:审美的意义与自然科学的意义——表象与记忆——备忘工具的制造——物理的美——内容与形式:另一意义——自然美与人为美——混合的美——写作符号——自由的美与非自由的美——评非自由的美——创造所用的刺激物

第十四章 物理学与美学的混淆所生的错误 120

评审美的联想主义——评美学的物理学——评人体美——评几何图形美——评模仿自然说的另一面——评美的基本形式说——评寻求美的



客观条件——美学的天文学

第十五章 外射的活动。各种艺术的技巧与理论…………… 128

外射是实践的活动——外射的技巧——各种艺术的技巧方面的理论——评个别艺术的美学理论——评各种艺术的分类——评各种艺术的联合说——外射的活动与效用和道德二者的关系

第十六章 鉴赏力与艺术的再造…………… 136

审美的判断,它与审美再造的统一——二者不可能有分歧——鉴赏力与天才的统一——与其它各种活动的类比——评审美的绝对主义(理智主义)与相对主义——评相对的相对主义——以刺激物与心理情况的多样化作为理由,对本说的反驳——评自然符号与习成符号的分别——情况差别的克服——修补还原与历史的解释

第十七章 文学与艺术的历史…………… 147

文学与艺术中的历史批评,它的重要性——文学与艺术的历史,它与历史批评的分别,与审美判断的分别——艺术史与文学史的方法——评艺术起源问题——进步原则与历史——艺术的与文学的历史中的进步不是一条单线的——一些违犯这个规律的错误——进步对于美学的其它意义

第十八章 结论:语言学与美学的统一…………… 161

本书提要——语言学与美学的统一——语言学的问题化成美学的公式:语言的性质——语言的起源与发展——文法与逻辑的关系——文法中词的种类——语言的个性与语文的分类——规范文法的不可能——含教导意味的著作——基本的语言事实:字根——审美的判断与模范语言——结论



第一章 直觉与表现

〔直觉的知识〕 知识有两种形式：不是直觉的，就是逻辑的；不是从想象得来的，就是从理智得来的；不是关于个体的，就是关于共相的；不是关于诸个别事物的，就是关于它们中间关系的；总之，知识所产生的不是意象，就是概念^①。

在日常生活中，我们常用到直觉的知识。人们说，有些真理不能下界说，不能用三段论式证明，必须用直觉去体会。政治家每指责抽象的理论家对实际情况没有活泼的直觉；教育理论家极力主张首先要发达学童的直觉功能，批评家在评判艺术作品时，以为荣誉攸关的是撇开理论和抽象概念，只凭直接的直觉下判断；实行家也每自称立身处世所凭借的，与其说是理智，不如说是直觉。

直觉的知识在日常生活中虽然得到这样广泛的承认，在理论与哲学的区域中却没有得到同样应得的承认。理性的知识早就有一种科学去研究，这是世所公认而不容辩论的，这就是逻辑；但是

① “直觉的知识”(intuitive knowledge)：见到一个事物，心中只领会那事物的形相或意象，不假思索，不生分别，不审意义，不立名言，这是知的最初阶段的活动，叫做直觉。直觉是一切知的基础。见到形相了，进一步确定它的意义，寻求它与其它事物的关系和分别，在它上面作推理的活动，所得的就是概念(concept)或逻辑的知识(logical knowledge)。(本书注释均为中译者注)



研究直觉知识的科学却只有少数人在畏缩地辛苦维护。逻辑的知识占据了最大的份儿,如果逻辑没有完全把她的伙伴宰杀吞噬,也只是怪吝地让她处于侍婢或守门人的卑位。没有理性知识的光,直觉知识能算什么呢?那就只是没有主子的奴仆。主子固然得到奴仆的用处,奴仆却必须有主子才能过活,直觉是盲目的,理智借眼睛给她,她才能看。

〔直觉知识可离理性知识而独立〕 现在我们所要切记的第一点就是:直觉知识并不需要主子,也不要倚赖任何人;她无须从旁人借眼睛,她自己就有很好的眼睛。直觉品^①固然可与概念混合,但是也有许多直觉品毫没有这种混合的痕迹,这就足见混合并非必要。画家所给的一幅月景的印象,制图家所画的一个疆域的轮廓,一段柔美的或是雄壮的乐曲,一首嗟叹的抒情诗的文字,或是我们在日常生活中发疑问,下命令,和表示哀悼所用的文字,都很可以只是直觉的事实,毫不带理智的关系。但是不管你对这些事例怎样看,并且姑且承认文明人的直觉品有大部分含着概念,也还有一个更重要更确定的论点须提出:混化在直觉品里的概念,就其已混化而言,就已不复是概念,因为它们已失去一切独立与自主;它们本是概念,现在已成为直觉品的单纯原素了。放在悲喜剧人物口中的哲学格言并不在那里显出概念的功用,而是在那里显出描写人物特性的功用。同理,画的面孔上一点红,在那里并不代

^① 西文把直觉的心理活动和直觉所得到的意象通称为 intuition,不加分别,颇易混淆。现在把直觉的活动叫做“直觉”,直觉的产品叫做“直觉品”。“表现”与“表现品”由此类推。这犹如写文章叫做“作”,写成的叫做“作品”。在意义不致混淆时,即不作此分别。



表物理学家的红色,而是画像的一个表示特性的原素。全体决定诸部分的属性。一个艺术作品尽管满是哲学的概念,这些概念尽管可以比在一部哲学论著里的还更丰富,更深刻,而一部哲学论著也尽管有极丰富的描写与直觉品;但是那艺术作品尽管有那些概念,它的完整效果仍是一个直觉品的;那哲学论著尽管有那些直觉品,它的完整效果也仍是一个概念的。例如《约婚夫妇》^①一书含有许多伦理的议论,但它并不因此在全体上失去一个单纯故事或直觉品的特性。同理,一部哲学著作,例如叔本华的著作,里面有许多片段故事和讽刺隽语,这也不使它失去说理文的特性。一个科学作品和一个艺术作品的分别,即一个是理智的事实,一个是直觉的事实。这个分别就在作者所指望的完整效果上面见出。这完整效果决定而且统辖各个部分;这各个部分并不能一一提出而抽象地就它本身去看。

〔直觉与知觉〕 只承认直觉可独立不靠概念,还不能尽直觉的真义。有一派人承认这种独立,或是至少不彰明较著地使直觉靠理智,但却仍不免犯另一种错误,以至不明直觉的真相。这就是把直觉认成知觉^②,认成对于现前实在的知识,即说某某事物是实在的那种认识。

① “约婚夫妇”(I Promessi Sposi)是19世纪意大利作家曼佐尼(Alessandro Manzoni 1785—1873)的一部著名小说。

② “知觉”(perception):见一事物形象而知觉其为某某,明白它的意义,叫做“知觉”。它在直觉之后,概念之前。知觉的对象仍是个别事物,概念则须涉及许多事物的共相或公同属性。不过事实上这三种活动常可辨别而不可分割。比如说“那是一个人”,直觉得到“那”所代表的形象,知觉得“那是一个人”的认识,而“人”则为凡人的公同属性,由概念作用得来。

